



## Warunki ogólne

### 1. POSTANOWIENIA OGÓLNE

1.1 Usługa "Aston Martin Tracking" oraz Łączność, zdefiniowane poniżej, są dostarczane przez TELETRAC NAVMAN UK LTD, firmę zarejestrowaną w Anglii pod nr 2292714 ("TN"), o statutowej siedzibie w K1 – First Floor, Kents Hill Business Park, Milton Keynes, MK7 6BZ., Wielka Brytania.

1.2 W niniejszych Warunkach:

**"Falszywe Alarmy"** oznaczają dostarczanie przez Subskrybenta informacji dotyczących Incydentu, które, według uzasadnionej opinii TN, zostały dostarczone lekkomyślnie, lub Subskrybent nie dołożył należytych starań w celu ustalenia, czy miał miejsce Incydent, lub w celu przestrzegania wytycznych wydanych przez

TN bądź dealera motoryzacyjnego Subskrybenta; **"Incydent"** oznacza incydent dotyczący Pojazdu Subskrybenta, w wyniku zajścia którego Subskrybent został bezprawnie pozbawiony posiadania Pojazdu, nie obejmujący jednak, bez ograniczeń, mechanicznej awarii pojazdów; wypadków drogowych; wypadku osobistego ani choroby;

**"Kraje"** oznaczają kraje objęte Usługą, wyszczególniane od czasu do czasu na Stronie Internetowej. W dacie Umowy Kraje obejmują Andorę, Austrię, Belgię, Brazylię, Bułgarię, Cypr, Danię, Estonię, Finlandię, Francję, Grecję, Hiszpanię, Holandię, Irlandię, Liechtenstein, Litwę, Luksemburg, Łotwę, Monako, Niemcy, Norwegię, Polskę, Portugalię, Republikę Czeską, Republikę Południowej Afryki, Rosję, Rumunię, Słowację, Słowenię, Szwajcarię, Szwecję, Turcję, Węgry, Wielką Brytanię, Włochy, przy czym w przypadku usunięcia jakiegokolwiek Kraju ze Strony Internetowej do Subskrybenta zostanie wystosowane powiadomienie na trzydzieści (30) dni wcześniej, ale Usługa będzie zawsze dostępna w wyżej wymienionych krajach;

**"Łączność"** oznacza łączność GSM dostarczaną Subskrybentowi przez TN do używania z Usługą Śledzenia i wyłącznie w tym celu;

**„Subskrypcja Diler"** oznacza Subskrypcję przeznaczoną dla autoryzowanego dealera na jego własne potrzeby; **"Okres Subskrypcji"** oznacza dowolny okres, przez który Subskrybent postanowił otrzymywać Usługę;

**"Początkowa Subskrypcja"** oznacza pierwszy Okres Subskrypcji, który jest płatny z góry;

**"Pojazd"** oznacza dowolny prywatny samochód pasażerski będący w posiadaniu lub kontrolowany przez Subskrybenta; oraz **"Policja"** oznacza dowolne Siły Policyjne, Władze Policyjne lub uznany organ ochrony porządku publicznego, bądź dowolnych z ich odpowiednich pracowników lub funkcjonariuszy; **"PWI"** oznacza dowolne patenty, znaki handlowe, znaki usługowe, prawa do projektu/wzoru (objęte rejestracją lub nie), wnioski o dowolne z powyższych, prawa autorskie, prawa do baz danych, nazwy handlowe lub nazwy firmy oraz inne podobne prawa lub zobowiązania, bez względu na to, czy są one objęte rejestracją w dowolnym kraju, czy nie;

**"Strona Internetowa"** oznacza całą zawartość Strony Internetowej pod adresem [automotive.teletracnavman.com](http://automotive.teletracnavman.com), lub dowolnym jego

zamiennikiem lub następcą w zakresie jednolitego lokalizatora zasobów, oraz dowolnej innej strony prowadzonej przez TN w celu dostarczania Usługi.

**"Subskrybent"** oznacza osobę lub podmiot zamawiający Usługę na mocy niniejszej Umowy z TN;

**"Subskrypcja"** oznacza niniejszą Umowę pomiędzy stronami, na mocy której TN dostarcza Usługę;

**"Usługa"** oznacza usługę centrum alarmowego w zakresie obsługi wezwań oraz kontaktowania się z policją dla Subskrybentów i Łączność dostarczaną przez TN w Krajach; **"Usługa Przekierowywania Alarmu"** oznacza część Usługi, w ramach której TN będzie odbierać alarmy z Usługi Śledzenia w przypadku, gdy Subskrybent lub wyznaczone przez niego osoby kontaktowe nie reagują na alarm, oraz będzie kontaktować się z Subskrybentem lub wyznaczonymi przez niego osobami kontaktowymi, próbując zweryfikować Incydent; **"Usługa Śledzenia"** oznacza urządzenia śledzące zakupione oddzielnie przez Subskrybenta od sprzedawcy Pojazdu, które zostały skonfigurowane na wysyłanie sygnału alarmowego do Subskrybenta lub wyznaczonych przez niego osób kontaktowych w przypadku Incydentu; oraz

**"Weryfikacja"** oznacza, dla dowolnego Incydentu, dostępność i potwierdzenie poprawności danych odnośnie do tego Incydentu względem standardów wymaganych przez Policję. 1.3 Nagłówki w niniejszych Warunkach nie wpływają na ich znaczenie.

1.4 Niniejsze Warunki stanowią całą umowę pomiędzy stronami i zastępują wszystkie poprzednie stwierdzenia i oświadczenia, ustne, pisemne czy domyślne, zawarte w jakimkolwiek ogłoszeniu, korespondencji czy innych materiałach.

1.5 Nieważność, nielegalność czy niewykonalność całości lub części jakiegokolwiek z niniejszych Warunków nie wpływa na, ani nie upośledza, zachowania mocy przez pozostałe z niniejszych Warunków.

1.6 Niniejsza Umowa będzie wiążąca dla i będzie zaliczać się na korzyść stron oraz ich odpowiednich następców i cesjonariuszy.

1.7 Wzmianki o TN w niniejszych Warunkach będą uważane za obejmujące wzmianki o TN oraz filiach lub spółkach tej spółki.

1.8 Występujące tu wzmianki o osobie obejmują wzmianki o osobie prawnej, stowarzyszeniu lub spółce oraz wzmianki o liczbie pojedynczej obejmują liczbę mnogą i na odwrót, a wzmianki o dowolnej płci obejmują wzmianki o wszystkich innych płciach.

### 2. DOSTARCZANIE USŁUGI

2.1 TN dołoży wszelkich racjonalnych starań dla dostarczania Usługi włącznie z taką Łącznością, jak jest wymagana dla Okresu Subskrypcji.

2.2 Po uświadomieniu sobie, lub powzięciu podejrzenia, że ma miejsce Incydent związany z Pojazdem, Subskrybent musi przestrzegać wytycznych wydanych w chwili Subskrypcji przez TN lub sprzedawcę Pojazdu i/lub dowolnych zaleceń danych

Subskrybentowi przez TN w chwili Incydentu lub Fałszywego Alarmu.

2.3 W przypadku otrzymania przez TN elektronicznej wiadomości z Usługi Śledzenia o potwierdzeniu alarmu wysłanego z Pojazdu Subskrybenta przez Subskrybenta lub wyznaczone przez niego osoby kontaktowe, TN będzie próbowała skontaktować się z Subskrybentem lub wyznaczonymi przez niego osobami kontaktowymi (w kolejności priorytetów wyznaczonej przez Subskrybenta) w celu uzyskania Weryfikacji.

2.4 W przypadku, gdy TN zostanie zaalarmowana i zdoła uzyskać Weryfikację, skontaktuje się ona z Policją w celu szukania pomocy w kraju Incydentu.

2.5 Rozmowy telefoniczne Subskrybenta z TN mogą być monitorowane lub rejestrowane.

### 3. OKRES, CENY I PŁATNOŚCI

3.1 Subskrypcja rozpoczyna się w dacie, którą Subskrybent wyznaczy w ramach procesu rejestracji swojej Subskrypcji i trwa do chwili zakończenia jej przez którąkolwiek ze stron na warunkach niniejszej Umowy.

3.2 Okres obowiązywania oraz daty związane z Okresem Subskrypcji przedstawione są w dokumentacji przesyłanej w trakcie rejestracji Subskrypcji;

3.3 Cena Usługi jest taka, jak wymieniona w dokumentacji przesyłanej w trakcie rejestracji Subskrypcji. TN zastrzega sobie prawo zmiany niniejszych Warunków oraz ceny Usługi przed dowolnym Okresem Subskrypcji po Początkowej Subskrypcji za powiadomieniem Subskrybenta na sześćdziesiąt (60) dni wcześniej.

3.4 Początkowa Subskrypcja jest płatna zgodnie z opcją płatności wybraną przez Subskrybenta przy rejestracji na Stronie Internetowej. W przypadku wyboru płatności na podstawie otrzymanej faktur płatność ta nastąpić musi w terminie czternastu (14) dni od daty rozpoczęcia Okresu Subskrypcji. Subskrybent gwarantuje niniejszym, że dowolny użyta przez niego karta kredytowa lub debetowa bądź rachunek bankowy z którego dokonana zostanie płatność są jego własnością oraz że istnieją środki wystarczające na pokrycie kosztów Subskrypcji. W przypadku odrzucenia lub braku upoważnienia dla dokonania jakiegokolwiek płatności, TN zastrzega sobie prawo do bezzwłocznego anulowania Subskrypcji za powiadomieniem pocztą elektroniczną.

3.5 Z wyjątkiem Subskrypcji Diler, o ile niniejsza Umowa nie zostanie rozwiązana przez którąś ze stron na co najmniej sześćdziesiąt (60) dni przed końcem Okresu Subskrypcji, będzie ona następnie kontynuowana jako roczna Subskrypcja do chwili rozwiązania zgodnie z niniejszym Warunkiem, a Subskrybent upoważnia niniejszym TN do potrącania opłaty za następną roczną Subskrypcję na dwadzieścia (20) dni przed rozpoczęciem następnego Okresu Subskrypcji z dowolnej karty kredytowej lub debetowej bądź rachunku bankowego użytego przez Subskrybenta dla Początkowej Subskrypcji. W przypadku, gdy karta kredytowa lub debetowa jest nieważna lub rachunek bankowy nie jest aktywny bądź opłata zostanie odrzucona i/lub TN nie otrzyma alternatywnej płatności w ciągu czternastu (14) dni od powiadomienia Subskrybenta pocztą elektroniczną, TN zastrzega sobie prawo do bezzwłocznego anulowania Subskrypcji za powiadomieniem pocztą elektroniczną.

3.6 Subskrybent obciążony zostanie opłatą za Fałszywe Alarmy odebrane przez Usługę Przekierowywania Alarmów, po stawce 30€, powiększonej o dowolny właściwy podatek VAT lub podatek od sprzedaży, za każdy Fałszywy Alarm następujący po nadaniu przez Subskrybenta więcej niż czterech (4) Fałszywych Alarmów w dowolnym okresie dwunastu (12) miesięcy. Z wyjątkiem Subskrypcji Diler, w przypadku płatności należnej z tytułu Fałszywego Alarmu, Subskrybent upoważnia niniejszym TN do potrącenia tej płatności z dowolnej karty kredytowej lub debetowej użytej do opłacenia Początkowej Subskrypcji. W przypadku, gdy karta kredytowa lub debetowa jest nieważna, lub opłata zostanie odrzucona i/lub TN nie otrzyma alternatywnej płatności w ciągu czternastu (14) dni od powiadomienia Subskrybenta pocztą elektroniczną, lub w przypadku Subskrypcji Diler TN nie otrzyma płatności za fakturę w ciągu czternastu (14) dni od powiadomienia Subskrybenta, TN zastrzega sobie prawo do bezzwłocznego anulowania Subskrypcji za powiadomieniem pocztą elektroniczną.

3.7 Przedpłaty na Subskrypcje nie podlegają zwrotowi.

3.8 Subskrybent może scedować swoją Subskrypcję na inny samochód, a w przypadku Subskrypcji Diler na inny samochód przeznaczony do użytku diler, podczas dowolnego Okresu Subskrypcji przez wystosowanie do TN powiadomienia na piśmie na dziesięć (10) dni naprzód i po zapłaceniu opłaty administracyjnej w wysokości 30€ (powiększonej o dowolny właściwy podatek VAT lub podatek od sprzedaży). Dodatkowo, z wyjątkiem Subskrypcji Diler, Subskrybent może scedować Subskrypcję na nabywcę Pojazdu przez wystosowanie do TN powiadomienia na piśmie na dziesięć (10) dni naprzód (nabywca będzie zobowiązany do uiszczenia opłaty administracyjnej w wysokości 30€ (powiększonej o dowolny właściwy podatek VAT lub podatek od sprzedaży)). TN nie jest zobowiązana do dostarczania Usługi nabywcy, dopóki nie uiszczy on opłaty administracyjnej i nie dostarczy alternatywnej Informacji Rejestracyjnej.

### 4. ROZWIĄZANIE UMOWY

4.1 Oprócz postanowień o rozwiązaniu Umowy na mocy punktów 3.4, 3.5 i 3.6 powyżej, TN zastrzega sobie prawo do natychmiastowego rozwiązania niniejszej Umowy za powiadomieniem Subskrybenta, jeśli Subskrybent wykorzystuje Usługę do celów niezgodnych z prawem lub przestępczych w świetle prawa dowolnej jurysdykcji, lub postępuje w sposób, który może uszkodzić lub wpłynąć na działanie Usługi. 4.2 W przeciwnym przypadku, z wyjątkiem Subskrypcji Diler, niniejsza Umowa ulegnie rozwiązaniu jedynie wtedy, gdy Subskrybent prześle TN jej wypowiedzenie na co najmniej sześćdziesiąt (60) dni przed rozpoczęciem dowolnego Okresu Subskrypcji po Początkowej Subskrypcji, a w przypadku gdy Subskrybent nie prześle wypowiedzenia Początkowej Subskrypcji zostanie ona automatycznie przedłużona na kolejny okres, aż do otrzymania stosownego wypowiedzenia, zgodnie z niniejszymi Warunkami.

### 5. GWARANCJA I ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRAWNA

5.1 TN gwarantuje, że Usługa będzie:

5.1.1 Zgodna z podaną tu specyfikacją; oraz

5.1.2 Wykonywana z racjonalną dbałością, umiejętnościami i pilnością.

5.2 Gwarancje podane w Warunku 5.1 udzielane są na następujących Warunkach:

5.2.1 TN dołoży wszystkich racjonalnych starań w celu udostępniania Usługi, ale (bez ograniczania Warunku 5.1) TN nie będzie ponosić odpowiedzialności, jeśli usługi w zakresie łączności lub lokalizacji wykorzystywane przez Usługę Śledzenia, takie, jak łączność komórkowa czy satelitarne określanie pozycji, ucierpią wskutek usterek i zakłóceń, obejmujących, bez ograniczania się do nich, warunki atmosferyczne, stan jonosfery oraz inne przyczyny zakłóceń, bądź awarię, czy też zostaną wycofane z innych przyczyn, lub Usługa Śledzenia będzie wadliwa bądź niezdatna do użytku, uszkodzona lub poddana nieuprawnionym manipulacjom, bądź niezgodna z narodowymi prawami i przepisami, lub kryteriami ubezpieczeniowymi dotyczącymi użytkowania systemów śledzenia skradzionych pojazdów, w związku z czym Usługa będzie niedostępna lub niemożliwa;

5.2.2 TN dołoży wszystkich racjonalnych starań w celu udostępniania Usługi, ale (bez ograniczania Warunku 5.1) TN nie będzie ponosić odpowiedzialności w przypadku, gdy Strona Internetowa nie będzie działać przez pewien okres czasu. Strona Internetowa jest dostępna na zasadzie "taka, jak jest" oraz "w miarę dostępności"; oraz

5.2.3 TN dołoży wszystkich racjonalnych starań w celu udostępniania Usługi, ale (bez ograniczania Warunku 5.1) TN nie będzie ponosić odpowiedzialności, jeśli Policja w kraju, w którym wystąpi lub występuje Incydent, nie zareaguje na prośbę o pomoc we właściwy sposób lub wcale. Policja ma pełną swobodę w zakresie reakcji na Incydent i będzie podlegać innym żądaniom operacyjnym. Nic w niniejszej Umowie nie nakłada na Policję żadnego obowiązku prawnego w zakresie dbałości czy uprawnień większego lub innego niż należne ogółowi społeczeństwa.

5.3 Poza tym, co ustanowiono w niniejszych Warunkach, wyklucza się wszystkie warunki, gwarancje, oświadczenia oraz inne zasady, wyraźne lub implikowane przez (i) ustawy, (ii) prawo zwyczajowe lub (iii) w inny sposób w stosunku do Usługi.

5.4 Zawsze z zastrzeżeniem Punktu 5.5, łączna odpowiedzialność TN za wszystkie naruszenia wynikająca z niniejszej Umowy w żadnym wypadku nie przekroczy sumy opłat zapłaconych lub płatnych tytułem niniejszej Subskrypcji, ale nic w niniejszych Warunkach nie będzie skutkowało wyłączeniem lub ograniczeniem odpowiedzialności TN za śmierć lub obrażenia ciała wynikające z zaniedbania; naruszenie zobowiązań wynikających z Rozdziału 12 Ustawy o Sprzedaży Towarów 1979; oraz oszustwo.

5.5 Zawsze z zastrzeżeniem Warunku 5.4, TN nie będzie ponosić odpowiedzialności wobec Subskrybenta za jakiegokolwiek straty pośrednie lub wtórne, które może on ponieść w wyniku dowolnych działań czy zaniedbań ze strony TN lub jakiegokolwiek jej pracowników czy wykonawców. Powyższe nie wpływa na ustawowe prawa Subskrybenta.

5.5 W przypadku, gdy Subskrybent jest niezadowolony z Usługi, musi on przedstawić TN dowolną taką reklamację w ciągu 28 dni od uświadomienia sobie tego faktu.

5.6 Subskrybent uznaje, że postanowienia niniejszych Warunków ograniczające lub wyłączające odpowiedzialność są uzasadnione, biorąc pod uwagę złożony charakter technologii wykorzystywanej

do świadczenia Usługi oraz wiele innych czynników wpływających na Usługę, które znajdują się poza kontrolą TN.

5.7 Subskrybent będzie zawsze ubezpieczał Pojazd i utrzymywał jego ubezpieczenie w renomowanej agencji ubezpieczeniowej od wszelkich rodzajów odpowiedzialności podlegającej ubezpieczeniu związanej z Pojazdem, jego eksploatacją oraz jego pasażerem, bez względu na jej związek z Usługami.

5.8 Subskrybent powiadomi TN lub wyznaczonego agenta tej firmy o dowolnej zmianie hasła związanego z jego Usługą Śledzenia, o jakiegokolwiek alternatywnych danych karty kredytowej lub debetowej bądź rachunku bankowego do celów płatności, oraz o wszelkich zmianach w zakresie informacji dostarczonej przy rejestracji w Usłudze.

## 6. WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA

Subskrybent niniejszym uznaje, że:

6.1 Wszelkie PWI będące własnością TN, związane z Usługą lub nie, pozostaną wyłączną własnością TN; oraz

6.2 TN (lub jej spółki filialne) jest właścicielem "TN" oraz symbolu i znaków handlowych TN i wszelkiej związanej z nimi dokumentacji, a jakiegokolwiek wykorzystanie znaków handlowych bez porozumienia z TN jest wyraźnie zabronione.

## 7. SIŁA WYŻSZA

TN nie gwarantuje wykonywania Usługi, jeśli uniemożliwią jej to okoliczności poza jej racjonalną kontrolą, włącznie z, bez ograniczeń, działaniami władz cywilnych lub rządowych, sporami w zakładach pracy, zdarzeniami siły wyższej lub trudnymi warunkami pogodowymi.

## 8. ZRZECZENIE SIĘ

Niewykonanie przez TN lub opóźnienie wykonania przez TN prawa lub środka zaradczego zapewnionego w Umowie lub z mocy prawa nie stanowi zrzeczenia się tego prawa lub środka zaradczego ani zrzeczenia się innych praw lub środków zaradczych. Żadne pojedyncze ani częściowe wykonanie prawa lub środka zaradczego zapewnionego w Umowie lub z mocy prawa nie uniemożliwia dalszego wykonywania tego prawa lub środka zaradczego ani wykonania innego prawa lub środka zaradczego.

## 9. POWIADOMIENIA

9.1 Dowolne powiadomienie wystosowane na mocy lub w związku z Umową będzie dane na piśmie i zostanie dostarczone pocztą elektroniczną lub wysłane z góry opłaconą pocztą do strony, która ma otrzymać to powiadomienie, na jej ostatni znany adres. 9.2 W braku wcześniejszego odbioru, powiadomienie uważa się za wystosowane w przypadku potwierdzenia jego odbioru pocztą elektroniczną, lub po trzech dniach od nadania go w przypadku wysłania go pocztą.

## 10. PRAWA STRON TRZECICH

Dowolne postanowienie Umowy odnoszące się do spółki afiliowanej lub licencjodawcy TN będzie wykonywane przez tę spółkę zgodnie z Ustawą o Umowach (Prawa Stron Trzecich) 1999 (Wielka Brytania), ale poza tym żadne postanowienie Umowy nie jest przeznaczone do stosowania na korzyść żadnej strony trzeciej.

## **11. OCHRONA DANYCH**

TN działa zgodnie z obowiązującymi prawami europejskimi w zakresie ochrony danych. Subskrybent ma prawo poprosić o kopię swych informacji. TN może wykorzystywać dane Subskrybenta do celów administracyjnych, informacyjnych oraz usług dla klientów. Wyrażając zgodę na niniejsze Warunki, Subskrybent zgadza się na udostępnienie jego informacji podczas Incydentu filiom TN i organom policyjnym w krajach, których legislacja może nie

zapewniać takiego poziomu ochrony danych, jaki istnieje w kraju zamieszkania Subskrybenta.

## **12. PRAWO NADRZĘDNE**

Niniejsza Umowa podlega prawu angielskiemu.